



OBRAS

CAPÍTULO 6

Works

Chapter 6

6.1 Obras en ejecución o terminadas

Works in progress or completed throughout the year

NOMBRE DE LA OBRA / NAME OF WORK	APROBADO LÍQUIDO / AMOUNT APPROVED	CERTIFICADO AL ORÍGEN / CERTIFIED ORIGINALLY	CERTIFICADO EN EL AÑO / CERTIFIED DURING THE YEAR	SITUACIÓN / SITUATION
Obras de mejora y adecuación superficie de depósitos y viales. 1er semestre de 2013 / Improvement of roads and storage areas. 1st semester 2013	199.845,10	196.556,46	196.556,46	EN EJECUCIÓN / IN PROGRESS
Conservación y mantenimiento de las infraestructuras e instalaciones de la Autoridad Portuaria de Málaga / Maintenance and improvement of Port Authority's facilities and infrastructures	410.000	0	0	EN EJECUCIÓN / IN PROGRESS
Demolición del edificio de Casa del Pescador / Demolition of 'Casa del Pescador' building	66.767,27	66.767,27	66.767,27	EN EJECUCIÓN / IN PROGRESS
Habilitación y mejora de la dársena exterior y abrigo exterior de San Andrés / Improvement of outer basin and outer protection of San Andres	12.137.494,82	12.137.494,82	1.899.899,58	EN EJECUCIÓN / IN PROGRESS
Restitución banqueta muelle nº 9 / Improvement of quay n. 9 depth	252.939,19	252.939,20	252.939,20	TERMINADA / COMPLETED
Remodelación acceso terrestre por San Andrés 1ª Fase / Improvement of San Andres land access. 1st stage	552.929,29	438.683,46	0	EN EJECUCIÓN / IN PROGRESS
Obras de acondicionamiento de acceso peatonal al Palmeral de las Sorpresas / Improvement of pedestrian access to 'Palmeral de las Sorpresas' area	29.700,39	29.700,39	29.700,39	TERMINADA / COMPLETED
Mejora en el Faro de Marbella y equipo de supervisión remota / Improvement of Marbella's lighthouse and remote control equipment	85.588,16	85.588,16	4.929,91	TERMINADA / COMPLETED
Obras de mejora de ayudas a la navegación 2013 / Improvement of aids for navigation equipment 2013	158.990,70	127.917,69	127.917,69	EN EJECUCIÓN / IN PROGRESS

6.2 Descripción de las obras más importantes

Brief description of main works

RESTITUCIÓN ESCOLLERA BANQUETA MUELLE N°9 / IMPROVEMENT OF QUAY N. 9 DEPTH

El muelle nº9 de Málaga tiene una longitud total de 720 m, con una alineación sensiblemente paralela a la dirección Norte – Sur. Los 360 m situados más al Sur, junto al contradique, fueron construidos por la Autoridad Portuaria de Málaga, mientras que la otra mitad del muelle fue ejecutada por la concesionaria. Toda la longitud del muelle está dedicada al tráfico de contenedores y está operada por la empresa Noatum, la terminal se encuentra en la explanada anexa a dicho muelle. La parte del muelle construida por la Autoridad Portuaria se terminó en el año 2003.

El objeto del proyecto constructivo ejecutado durante el pasado año 2013, ha sido el de devolver la sección tipo de la banqueta a su geometría original, mediante la retirada o aporte de material en los 360 m construidos por la Autoridad Portuaria de Málaga, con la intención de mantener un calado homogéneo de 16m de profundidad, que permita operar con seguridad a los buques que hacen uso del citado muelle.

Quay n. 9 in the Port of Malaga has a total length of 720m, in almost a North-South line. The 360m on the South, next to the counter dock, were built by the Port Authority of Malaga, whereas the other half of the quay was built by the concessionary. The whole quay length is used for container traffic and operated by Noatum, being the terminal located in the area next to the quay. The part of the quay built by the Port Authority was completed in 2003.

The aim of the works during 2013 was to return the area of the section in quay n. 9 depth to its initial geometry, by removing or adding material along the 360m built by the Port Authority of Malaga, in order to keep a uniform depth of 16m, allowing the safe operation of ships on this quay.

6.2 Descripción de las obras más importantes

Brief description of main works

HABILITACIÓN DÁRSENA EXTERIOR Y ABRIGO EXTERIOR DE SAN ANDRÉS / IMPROVEMENT OF OUTER BASIN AND OUTER PROTECTION OF SAN ANDRES

El objeto de los trabajos a realizar consiste en la consecución de los siguientes objetivos:

- Abrigo de la dársena de poniente del Puerto de Málaga para la disposición de las nuevas instalaciones pesqueras y de recreo en dicha dársena.
- Habilitación de la dársena de antepuerto para la operación de los buques en los muelles 9 y atracadero norte del morro demoliendo el antiguo contradique.

The objectives of these works are as follows:

- Protecting the Western basin for the installation of the new fishing and marina facilities..
- Preparing the outer port basin in order to allow operation on quay n. 9 and Northern berth, by removing the old counter dock.

Respecto al primero de los objetivos, las obras a definir corresponden a la construcción del dique de protección sureste de la dársena y el relleno de explanada de acompañamiento correspondiente junto con la demolición de la parte sumergida del espión de San Andrés para mejorar la accesibilidad a la dársena de Poniente. Al abrigo del nuevo dique a construir, en la margen izquierda del río Guadalmedina, y adosado a los diques existentes de la terminal de contenedores, se creará un primer tramo del muelle al que en un futuro se podrán trasladar las instalaciones pesqueras del puerto de Málaga.

En cuanto al segundo objetivo, las obras a desarrollar versan alrededor de la demolición del extremo oriental del antiguo dique de poniente y atracadero de petroleros y el posterior dragado de los fondos de la lámina de agua resultante.

As for the first goal, works consist of building a South-East protection dock for the basin, filling up the attached area, and removing the underwater section of San Andres breakwater in order to improve accessibility to the Western basin. Under the protection of the new dock to be built, on the left side of Guadalmedina river, and attached to the existing docks of the container terminal, a first section of quay will be created, where the fishing facilities of the Port of Malaga will be able to be moved in the future.

As for the second goal, works to be developed consist of removing the East end of the old Western dock and oil tanker berth, and dredging the depths of the new water area thus created.

OBRAS

CAPÍTULO 6

WORKS

6.2 Descripción de las obras más importantes

Brief description of main works



OBRAS

CAPÍTULO 6

WORKS